

Asians Against Racism and Hate



[Solidarity Beyond Black History Month](#) Video Summary [超越非裔历史月的团结](#)视频摘要

“Asian Americans must be more vocal, visible, and take stands on crucial issues. Hopefully Asians will side with the most dispossessed, oppressed, and marginalized. While remembering our own history.” - Yuri Kochiyama

“亚裔美国人必须更勇于发声、更积极参与，并在关键问题上表明立场。希望亚裔能站在最被剥夺权利、受压迫和边缘化的人们一边，同时铭记我们的历史。”- Yuri Kochiyama

Solidarity is about changing unjust systems, including learning and **unlearning biases**. It is also about standing strong with other marginalized folks outside of our own racial communities to show our support and understanding. It is about learning about and acknowledging how we have played into harmful stereotypes, biases, etc and committing to do better.

团结不仅意味着改变不公正的制度，还包括学习和破除偏见。它也关乎与其他种族群体中被边缘化的人们并肩站立，以实际行动表达支持和理解。同时，我们需要认识并承认自己可能曾经助长了有害的刻板印象和偏见，并承诺努力做得更好。

For Chinese community members, it's important for us to consider and recognize how **many of our rights and freedoms have been a result of Black organizing and activism**.

Anti-Asian racism and anti-Black racism may 'look different' but are a part of the same system. It is important to understand how we experience **systemic racism** differently, but how we can still work together to address racism for all of our benefit.

对于华裔社区成员来说，我们需要考虑并认识到，许多我们的权利和自由是源于黑人群体的组织和行动。反亚裔种族主义和反黑人种族主义可能“表现不同”，但它们都属于同一系统。理解我们如何以不同的方式经历系统性种族主义非常重要，但我们依然可以携手合作，共同应对种族主义，以造福所有人。

Think about **what kind of privileges Asians are granted in society compared to Black folks** and question why these privileges only perpetuate further harm. Take a look at our schools, workplaces, the justice system, and all our institutions.

看看我们的学校、工作场所、司法系统以及所有其他机构，思考一下亚裔相比黑人在社会中享有的特权，并质疑这些特权为何只会延续更多伤害。

Notable Black and Asian activists and scholars such as Yuri Kochiyama, Malcom X, Grace Lee Boggs, and W.E.B Du Bois have historically worked alongside each other, advocating for **racial justice** and solidarity between their communities despite political wedges such as the **Model Minority Myth**.

河内山百合子 (Yuri Kochiyama)、马尔科姆·X (Malcolm X)、陈玉平 (Grace Lee Boggs)、W.E.B. Du Bois 等著名的黑人和亚裔活动家与学者，历史上曾携手合作，倡导种族正义以及他们之间的团结，尽管存在“模范少数族裔迷思”等政治分歧，他们依然共同倡导种族正义和两族之间的团结。

Asians Against Racism and Hate



Anti-Asian and anti-Black racism continues to be co-produced and interrelatedly mutated by **white supremacy in service of itself**. It must be through solidarity between the very targets of **racialization** that white supremacy will be brought to an end.

反亚裔和反黑人种族主义依然在白人至上主义的推动下相互交织并共同加剧，服务于其自身利益。只有通过种族化受害群体之间的团结，才能终结白人至上主义。

"There's a long road ahead because if you have the opportunity to create something new, that is based on completely different values. But you're going to have to be thinking about values and not just abuses." - Grace Lee Boggs

“前方的道路很漫长，因为如果你有机会创造一些全新的事物，它将建立在完全不同的价值观之上。但你必须思考的是价值观，而不仅仅是那些不公正的行为。” - 陈玉平 (Grace Lee Boggs)

For more information about racism and solidarity, please check our website for more educational resources: <https://www.ccnctoronto.ca/asians-against-racism-and-hate>

想了解更多关于种族主义和团结的内容，请访问我们的网站，获取更多教育资源：

<https://www.ccnctoronto.ca/asians-against-racism-and-hate>

Asians Against Racism and Hate



Credits/Sources 参考资料/来源

Images 图片

Time.com
CNN.com
UC Berkeley News
Edpost.com
Humanrights.ca
Dreamstime.com
Asiasociety.ca
(Fujino, 2009)
Societyandspace.org

Video *(All clips included within this video were obtained through Youtube from the listed channels below)*

视频 (此视频中所有片段均通过Youtube从以下列出的频道获取)

The Independent
FREEDOM NEWS TV - NYC - ON EVERY SCENE
FREEDOM TV - NATIONAL/SCOOTERCASTER
Asian Law Caucus
Dolly Li
Associated Press
Smithsonian Channel
Democracy NOW
Pexels.com
US National Archives
Fetzer Institute
Boggsfilm

This video was created by Yuze Situ, placement student at CCNCTO
本视频由平权会实习生Yuze Situ制作。